南京师范大学进口产品采购

技术协议

甲方（买方）：南京师范大学 **签订地点：南京**

乙方（卖方）：北京智阳科技有限公司 **签订时间：2026 年 9 月 8 日**

项目编号：JSZC-320000-SNZX-G2026-0117

项目名称：高寒生态系统 CH4 CO2 H2O 通量涡度测量系统

为了维护甲、乙双方合法权益，甲方与乙方经友好协商，达成如下进口产品采购技术协议：

一、标的物：

（一）概况

产品名称	型号	品牌	生产商	产地	单价	单位	数量	总价
高寒生态系统 CH4 CO2 H2O 通量涡度测量系统	CPEC310	Campbell	Campbell Scientific Inc.,	美国	1792100.00	套	1	1792100.00
	合计金额（大写）币种　人民币　壹佰柒拾玖万贰仟壹佰元整							

（二）仪器设备详细配置、技术参数清单：

序号	名称	技术参数
1	闭路通量探头（CO2/H2O 分析仪和三维超声风速仪）	测量速率：100Hz； 输出带宽：5，10，12.5，20Hz；采购人可编程； 量程：CO2： 0~1000μmol/mol，H2O： 0~51mmol/mol； 精度：CO2：1%，H2O：2%； RMS（最大值）：CO2：0.15μmol/mol，H2O：0.006mmol/mol； 零点温度漂移（最大）：CO2：±0.3μmol/mol/° C，H2O：±0.05mmol/mol/° C； 增益漂移（最大）：CO2：读数的±0.1%/° C，H2O：读数的±0.3%/° C； 交叉灵敏度：CO2：±1.1x10-4molCO2/molH2O，H2O：

		±0.1molH2O/molCO2； 带专用运输箱； 含抽气泵、自标定单元、涡旋过滤进样、零气发生模块 三阀调控器：自动标定零基点、CO2 跨度、H□O 跨度 流速：3 到 9 LPM (设定后自动控制) 三维超声风速仪漂移误差：Ux、Uy：＜±8.0 cm s-1，Uz：＜±4.0 cm s-1 三维超声风速仪瞬时测量分辨率：Ux 和 Uy：1mm/s RMS，Uz：0.5mm/s RMS，C：15mm/s(0.025℃)RMS
2	甲烷分析仪	测量原理：可调谐二极管激光吸收光谱技术（TDLAS） 光源扫描频率：1000Hz 测量范围：0-50ppm 典型测量噪声(Allan 偏差平均时间为 100ms)：<5ppb 数据通讯：CPI 光路长度：1m 采样腔室体积：9.8 mL 采样气体流速：1.8 L/min 内置泵带有流量、压力和温度控制、自标定单元、涡旋过滤进样
3	紫外辐射表	输出： UV-A 和 UV-B 光谱响应：UV-A：315～400nm；UV-B：280～315nm 输出范围：UV-A：0～90 W/㎡；UV-B：0～9 W/㎡ 非稳定性（变化/年）：<5% 非线性：<1% 方向误差（1000 W/m² 光束高至 70° ）：<5W/m2 温度响应：＜2%(-20℃-50℃） 防护等级：IP67
4	数据采集模块	通讯端口：EPI、以太网、USB Micro B、USB 主机端口、CS I/O、0-5V 串口、SDI-12、RS-485、RS-422、

		CPI/RS-232 数据存储端口：microSD、USB 接口 数字 I/O： 8 个端口 通讯协议：CPI, PakBus, PakBus Encryption, SDM, SDI-12, Modbus RTU / ASCII /TCP 存储卡：32GB 数据处理：包含在线处理通量数据的原程序代码
5	风速风向传感器	量程：0~100m/s；360°（机械），355°（电子） 精度：±0.3m/s 或读数的 1%；±3°
6	空气温湿度传感器	精度：温度(0.226-0.0028×温度范围)℃ （-80℃~20℃），湿度（1.2%+0.012×读数）%RH（-40~ -20℃，40℃~60℃） 量程：温度-40℃~50℃，湿度不低于 5%~100% RH 外壳防护等级：IP66
7	四分量辐射表	输出：4 个输出，分别是向上的短波、向下的短波以及向上的长波和向下的长波； 光谱范围：覆盖短波 300~2800nm，长波 4.5~42μm； 灵敏度：7~20μV/W/㎡（短波）；5~10μV/W/㎡（长波）； 温度响应：<5%（-10℃~40℃）。
8	光合有效辐射表	不确定性：±5%； 灵敏度：0.01mV/μmolm-2s-1 长期漂移：小于 2%/年；
9	大气压传感器	量程：500~1100hPa； 总精度：±0.3hPa @20℃； 可重复性：±0.03hPa； 长期稳定性：±0.1hPa/年。
10	雨量传感器	精度：±1% 分辨率：0.1mm 承雨口直径：24.5cm

11	土壤湿度传感器	精度：±2.5% VWC 分辨率：0.1% VWC
12	土壤温度传感器	量程：-50℃~70℃ 传感器类型：热敏电阻 可互换性误差：<±0.2℃（0℃~70℃时） 线性误差：<0.03℃（-50℃时）
13	土壤热通量板	传感器类型：热电偶； 量程：-2000 W/m²~2000W/m²； 灵敏度：50 μ V/W/m²。
14	配件	防护机箱：数采防水防紫外机箱及安装支架 无线数传智能终端：含 3 年流量费 分析仪在线校准所需标气、流量计等。
15	观测塔	高度：6 米，含拉线预埋件等 材质：铝制 配件：所有设备安装所需的横臂、安装支架等
16	光伏供电系统	太阳能组件总容量：1200W，蓄电池容量：2700Ah，蓄电池需采用地埋式安装。所有配件需考虑高寒环境，采用耐低温耐风沙材质
17	水中 CO2 传感器	中国智阳，量程：CO2： 0~1000μmol/mol， 精度：CO2：1%，

（三）分项报价表：

序号	名称	品牌	规格 型号	产地	数量	单价	合计
1	闭路通量探头（CO2/H2O 分析仪和三维超声风速	Campbell	CPEC310	美国	1	696,740.00	696,740.00

	仪）						
2	甲烷分析仪	Campbell	TGA310	美国	1	791,780.00	791,780.00
3	紫外辐射表	Kipp&zonen	SUV-A/SUV-B	荷兰	1	112,680.00	112,680.00
4	数据采集模块	Campbell	GRANITE9	美国	1	48,200.00	48,200.00
5	风速风向传感器	Campbell	05106	美国	1	15,800.00	15,800.00
6	空气温湿度传感器	Campbell	HMP155	美国	1	12,000.00	12,000.00
7	四分量辐射表	Kipp&zonen	CNR4	荷兰	1	63,700.00	63,700.00
8	光合有效辐射表	Campbell	SQ-500-SS	美国	1	4,600.00	4,600.00
9	大气压传感器	Campbell	PTB110	美国	1	9,800.00	9,800.00
10	雨量传感器	Campbell	TE525	美国	1	6,900.00	6,900.00
11	土壤湿度传感器	Campbell	109	美国	3	2,200.00	6,600.00
12	土壤温度传感器	Campbell	CS616	美国	3	2,700.00	8,100.00
13	土壤热通量板	Campbell	HFP01	美国	2	7,600.00	15,200.00
14	配件	智阳	/	中国	1	/	/
15	观测塔	智阳	/	中国	1	/	/

16	光伏供电系统	智阳	/	中国	1	/	/
17	水中 CO2 传感器	智阳	/	中国	1	/	/

二、协议总金额：

1.本合同总额为设备到甲方指定地点，包括实验室装卸调试等费用。

2.合同总额为免税价（含进口外贸代理费），外贸代理费由乙方支付。外贸代理服务费见下附表：

段号	合同金额（人民币：元）	代理服务包干费率
1	合同价≤7 万元	1.7%
2	7 万元＜合同价≤35 万元	1.2%
3	35 万元＜合同价≤70 万元	1.0%
4	70 万元＜合同价≤140 万元	0.6%

注：合同价为 140 万元以上，外贸代理服务费由外贸代理商与南京师范大学洽谈确定，但不得高于上表中代理费率最低一档的报价。

三、交货时间、交货地点及联系人：

交货时间：120 日历天，交货方式：货到用户指定地点，交货地点：南京师范大学

四、免费质保期：合同验收后 2 年。

五、付款：

1.开立 100%信用证（校方将中标金额作为开证保证金汇入指定外贸代理公司），验收合格后解付

2.乙方缴纳 89605 元作为履约保证金，履约保证金在免费质保期满后，经用户确认质量及服务无误的情况下退还（不计息）。

六、验收标准、方法及甲方提出异议期限：

1.设备到货后，甲、乙双方共同开箱验收。在检查设备原产地、规格、型号、配置符合合同要求后，由乙方负责安装调试，甲方负责技术验收（乙方协助），验收标准以国际、国内或招标文件中的仪器设备详细配置清单、功能描述等的有关技术要求为准。

2.乙方安装调试完毕、正常运行 30 天后向甲方提出书面验收申请，甲方将组织

人员对采购物品进行验收，验收时需出具经甲方确认的开箱验收报告。当所有的采购物品都通过甲方的验收后，双方责任人签字认可，采购物品正式交付给甲方。

七、售后服务承诺：

1. 质保期限：本项目 CPEC310 整套系统提供原厂标准质保服务，质保期自项目最终验收合格之日起正式生效，质保期内全程免费提供设备维修、故障处理、部件更换、技术升级、运维指导服务。

2. 质保范围：覆盖整套系统所有硬件设备（EC155 气体分析仪、CSAT3A 三维超声风速仪、TGA310 甲烷分析仪、数据采集器、自动标定阀组、采样泵、气路组件、供电通信配件）及配套 EasyFlux-DL-CP 程序软件；质保期内非人为损坏、非不可抗力造成的设备故障、性能漂移、功能异常，我方免费维修或更换原厂全新配件，不收取任何人工费、配件费、差旅费。

3. 质保期专属服务：质保期内免费提供系统参数优化、程序迭代更新、数据质控指导、标定校准指导服务，定期推送设备运维注意事项，常态化保障设备观测精度与运行稳定性。

八、违约责任：

1.乙方违约的约定：乙方提供的标的物不符合约定的质量要求，应在合理的期限内双方书面确认供货期限及违约责任，负责更换直至符合质量要求，否则甲方有权解除合同，并要求乙方按合同总价款的 5%向甲方支付违约金，如给甲方造成经济损失，还应如数赔偿；乙方未按约定期限交付标的物，每迟延一天按合同总价的 1%向甲方支付违约金。如果乙方迟延履行合同超过合理期限，甲方有权解除合同，并且要求乙方赔偿由此给甲方造成的经济损失。

2.甲方违约的约定：甲方未能按双方约定的方式和期限支付货款，按有关法律规定向乙方承担相关的违约责任。

3.双方其他违约责任按《中华人民共和国民法典》的有关规定处理。

4.乙方应对其提供的货物承担所有权担保责任，并应保证甲方使用该货物时不侵犯第三人的知识产权。否则乙方应承担由此引起的一切法律责任及费用。

九、争议解决方式

如有纠纷双方先行协商解决;达不成协议的向甲方地人民法院提起诉讼。

十、其它事项

1.本合同经双方签字盖章后生效。本合同一式六份，甲方执四份，乙方执二份，执行完毕后自行失效。

2.在本合同执行过程中，甲、乙双方对投标文件及承诺为本合同不可分割的补充内容，且具有同等法律效力。

3.未尽事宜，双方协商解决。

甲　　方

单位名称（盖章）：南京师范大学

地　　址：南京市栖霞区文苑路 1 号

签名：

日期：2026 年 10 月 15 日

乙　　方

单位名称（盖章）：北京智阳科技 有限公司

地　　址：北京市朝阳区北湖渠路 15 号京环大厦 A 座 401 室

法定代表人或被授权代表签名：

开户行：招商银行股份有限公司北京立水桥支行

账　　号：110914778910709

联系手机：15805166521

日期：2026 年 9 月 8 日

Purchase Contract
合　　同

Contract No.: 26HTI003162D
Place of Sign.: NANJING，CHINA

The Buyers：JIANGSU HANTANG INTERNATIONAL TRADE GROUP CORP., LTD
买方：江苏汉唐国际贸易集团有限公司
Address：18F PEACE BUILDING, 22# BEIJING EAST ROAD, NANJING CHINA
地址：南京市北京东路 22 号和平大厦 18 楼 1810 室
TEL: 025-86967918　　13776699038　　FAX:025-86967910

The Seller：Reka Scientific Limited
卖方：日凯科技有限公司
Address：FLAT/RM A,12/F ZJ 300, 300 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong
地址：香港灣仔駱克道 300 號浙江興業大厦 12A
TEL :00852-2134 9719　　Fax（: 00852- 2521 1478

最终用户：南京师范大学
The End-User：Nanjing Normal University

This contract is made by and between the Buyers and the Sellers whereby the Buyers agree to buy and the Sellers agree to sell the under mentioned goods according to the terms and conditions stipulated below:
兹经买卖双方同意，按照如下条款由买方购进卖方售出以下商品:

Description of Commodity 品名描述	Model 型号	Qty. 数量	Unit price 单价(CNY)	Amount 总额(CNY)
高寒生态系统CH4 CO2 H2O通量涡度测量系统 Alpine ecosystem CH4 CO2 H2O Flux vorticity measurement system	CPEC310	1	1781347.40	1781347.40
TOTAL VALUE:CIP NANJING CNY 1781347.40 总价：CIP 南京				

2.COUNTRY Of ORIGIN ： USA
生 产 国 别：美国
MANUFACTURES： Campbell 公司.
制 造 厂 商：Campbell Scientific Inc.,

3. PACKING: IN STANDARD EXPORT PACKING
包　装：标准出口包装
The goods shall be packed in strong wooden case(s)/cartons/other material suitable for long distance ocean/parcel post/air freight transportation and change of climate, well protected against moisture and shocks. In case of containerized transportation, all goods in containers must be packed in wooden cases/cartons/other packing allowed by the Buyers. The Sellers shall be liable for any damage of the commodity and expenses occurred on account of improper packing and for any rust attributable to inadequate or improper protective measures taken by the Sellers in regard to the packing.
卖方负责将货物包装于坚固的木箱/纸箱/其他材料内以保证货物在长途运输过程中的质量和数量的完好无缺，并做到防潮、防震、防尘。如系集装箱运输，所有集装箱内货物应装入木箱或纸箱或其它买方要求的包装内。由于不适当的包装而造成的货物丢失及损坏，卖方将承担损失。由于卖方不合理的包装，不适当的防锈保护措施而造成的货损及产生的相关费用，将由卖方承担。

4. SHIPPING MARKS:

唛　头：

The Sellers shall mark on each package with fadeless paint the package number, gross weight, net weight, measurement and the wordings: "KEEP AWAY FROM MOISTURE ", "HANDLE WITH CARE", "THIS SIDE UP" etc, and the shipping mark:

26HTI003162D
NANJING CHINA

卖方应在每件包装上使用不褪色的油漆刷上箱号、尺码、毛/净重、“防潮”、“此面向上”、“小心轻放”等字样及唛头：



26HTI003162D
NANJING CHINA

5. TIME OF SHIPMENT：Within 120 days after the contract is signed

装 运 期 限：合同签订后 120 日内

6. PORT OF SHIPMENT：HongKong airport

装 运 港 口：香港机场

7. PLACE OF DESTINATION：Nanjing airport

目 的 地：南京机场

8. INSURANCE: To be covered by the Sellers For 110% of invoice value

保 险： 由卖方投保

9. TERMS OF PAYMENT: 验收合格付 100%

100% will be paid against the Acceptance Report stamped by the equipment Department, Nanjing Normal University

100%凭南京师范大学设备科验收合格报告 TT 支付。

The Buyer does not have the liability to open the L/C and pay for the Sellers before the deposit and balance payment has been paid by the End-user.

在买方未收到最终用户相应的开证保证金及货款前,不承担对卖方的开立信用证及付款义务。

9.1 DOCUMENTS:

单　据：

(1) Airway bill marked “Freight prepaid” and consigned to the buyer and notifying the buyer.
空运单注明"运费已付", 并通知买方

(2) Signed commercial Invoice in 3 originals indicating contract number and shipping marks made out in details as per the relative contract.
根据合同详细内容缮制的发票三份,注明合同号、唛头。

(3) Packing list /Weight memo in 4 originals issued by the Beneficiary indicating the number, content, measurement, net and gross weight of each package.
由受益人签发的装箱单四份注明每件包装的号码、内容、尺码、毛重和 净重。

(4) Certificate of Quality and Quantity/Weight in 2 original issued by the Beneficiary.
由受益人签发的货物品质和数量/重量证二份。

(5) Certificate of origin issued by the Beneficiary in 2 original.
由受益人签发的原产地证二份。

(6) Seller’s certificate certifying that they has fax shipping documents to the buyer within 2 days after shipment effected.
卖方在装船后 2 天内已将全套单据传真给买方。

(7) Non-wooden packing material certificate issued by the Seller in one original and one copy or the wooden package shall labeled with “IPPC” mark
由卖方出具的非木包装证明正本、副本各一份或在木制包装上刷上“IPPC”标识。

(8) Insurance Policy in 2 copies covering 110% of invoice value against All Risks and War risk, claims if any payable at Nanjing CHINA.

按发票金额的 110%投保一切险和战争险的保险单一式两份，如果发生索赔，赔付地点在中国南京。

9.2 Account Information of the Seller:

付款账户:

Beneficiary's account number: 012 35120146347

Beneficiary's name: REKA SCIENTIFIC LIMITED（日凯科技有限公司）

Beneficiary's Address: FLAT/RM A,12/F ZJ 300, 300 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.

Beneficiary's bank name: BANK OF CHINA (HONG KONG) LIMITED, HONG KONG

Beneficiary's bank address: BANK OF CHINA TOWER, 1 GARDEN ROAD, CETRAL, HONG KONG

SWIFT Code: BKCHHKHHXXX

10. SHIPMENT:

装 运:

The Sellers shall ship the goods within the shipment time from the port of shipment to the port of destination. Transshipment is allowed

卖方应在装运期内将货物从装运港运往目的港,允许转运。

11. SHIPPING ADVICE:

装运通知:

The sellers shall, within 3 days after the completion of the loading of the goods, advise by fax/express the Buyers of the Contract No., commodity, quantity, invoice value, gross weight, name of vessel/flight No. and date of sailing/flight etc. In case the Buyers fail to arrange insurance apply to customs in time due to the Sellers noe having advised in time all losses shall be borne by the Sellers.

卖方应于货物装运后 3 天内用传真/邮件通知买方合同号、品名.数量、发票金额、毛重船名/航班号和开航日期等信息。如卖方未能及时通知买方而是买方未能按时保险报关所造成的损失由卖方承担。

12. TECHNICAL DOCUMENTS:

技术文件:

Operation manual enclosed in package

技术文件: 随箱操作手册

13. GUARANTEE OF QUALITY:

质量保证:

The Sellers guarantee that the Commodity hereof is made of the best materials with the first class workmanship, brand new and unused, and complies in all respects with the quality and specification stipulated in this contract. The guarantee period shall be 12 months counting from the date on which the Final-acceptance is signed both by the Sellers and the end-users.

卖方保证本合同货物是采用最好的材料、一流的工艺制造的全新设备，其质量和规格完全符合本合同的规定。整机质保期为卖方和用户签署验收报告之日起 12 个月 .

14. INSPECTION AND CLAIMS:

检验和索赔:

a. The sellers guarantee that the manufacturers shall, before delivery, make a precise and comprehensive inspection of the goods as regards their quality, specifications, performance and quantity/weight and issue Certificate certifying that the goods are in conformity with stipulations of this Contract.

卖方保证制造商在装运前对货物质量、规格、性能和数量/重量进行精密、全面的检验并出具证书证明货物符合本合同的规定。

b. After arrival of the goods at the port of destination, in the event that the Buyer discovers the quality, specifications, configuration or quantity of goods are not in conformity with this Contract, the Buyer may apply to the Customs of People's Republic of China for Quality Supervision and Inspection and Quarantine for a further inspection in respect of the quality, specifications, configuration or quantity of the goods. Except for the responsibilities borne by insurance company or shipping company, the Buyer shall, within 90 days after arrival of the goods at the port of destination, claim against the Seller, or reject the goods upon the inspection certificates issued by the Identification bodies approved by the Chinese Customs,and all the expenses (such as inspection charges, freight for returning the goods and for sending the replacement, insurance premium, storage and loading and unloading charges, etc.)shall be borne by the Sellers.

货到目的港后，如买方对货物品质、规格或/和数量与合同规定有异议的，应在货物到达目的港后 90 日内向中华人民共和国海关质量监督和检验检疫有关部门进行复检，如发现除保险公司或运输公司的责任外，买方可凭中华人民共和国海关认可的相关鉴定机构出具的检验检疫证明书向卖方提出索赔或拒收或要求替

换该货物，并且所有费用（如商检费、返修件和更换件的运费、保险费、仓储费以及装卸费等）由卖方承担。

c.The Sellers shall guarantee that within the guarantee period stipulated in Clause 13 hereof, if damages occur in the course of operation by reason of inferior quality, bad workmanship or the use of inferior materials, the Buyers shall immediately notify the Sellers in writing and put forward a claim supported by inspection Certificate issued by the Chinese Customs for Commodity Inspection Bureau.

卖方应保证：在本合同第 13 款规定的质保期内，如出现使用过程中因品质不良、工艺低劣或采用劣质材料而导致的残损，买方应立即用书面方式通知卖方并提交一份附由中华人民共和国国家进出口商品检验局出具的商检证书的索赔函。

d. Any and claims shall be regarded as accepted if the Sellers fails to reply within 30 days after receipt of the Buyers' claim.

如卖方在收到买方索赔通知后 30 天内不做出答复，则将视为卖方已接受该索赔。

15. SETTLEMENT OF CLAIMS:

理　赔：

In case a claim is lodged by the Buyers within the period of claim or guarantee period as stipulated Clause 13 and 14 of this Contract, the Sellers shall settle the claim upon agreement of the Buyers in the following ways:

如在货物的索赔期或本合同第 13 和 14 款规定的质保期内已发生索赔，卖方应按买方同意的下列方式理赔：

a. Agree to the rejection of the goods and refund to the Buyers the value of the goods rejected in the same currency as contracted herein and bear all direct losses and expenses in connection therewith including interest accrued, banking charges、freight、insurance premium、 inspection charges. storage、stevedore charges and all other necessary expenses required for the custody and protection of the rejection goods.

同意退货并用与本合同相同的货币退还买方购货款，同时承担与此有关的直接损失和费用：包括利息、银行费用、运费、保险费、检验费、存储费、卸货费和其它为看管和保护所退货物而产生的费用。

b. Devaluate the goods according to the degree of inferiority, extent of damage and amount of direct losses suffered by the Buyers and the end-users.

根据货物损坏程度和买方和用户受损金额降低货物价值。

c. Replace the defective goods with new ones which conform to the specifications, quality and performance as stipulated in this Contract and bear all expenses occurred and direct losses sustained by the Buyers and the end-users. The guarantee period of replacement goods shall also be 12 months as specified in Clause 14 of this Contract from the date on which the replacement goods arrive at the port of destination.

换用规格、品质和性能合乎本合同要求的货物并承担换货所发生的一切费用和买方与用户的直接损失，所换货物的质保期将按合同规定从替换货验收之日起 12 个月。

16. FORCE MAJEURE:

人 力 不 可 抗 拒 因 素：

The Sellers shall not be held responsible for the delay in shipment of non-delivery of the goods due to Force Majeure, which might occur in the process of manufacturing or in the course of loading or transit. The Sellers shall advise the Buyers immediately of the occurrence mentioned above and within 14 days thereafter, the Sellers shall sent by airmail to the Buyers for their acceptance a certificate of the accident issued by the Competent Government Authorities where the accident occurs as evidence thereof. Under such circumstances, the Sellers, however, are still under the obligation to take all necessary measures to hasten the delivery of the goods. In case the accident lasts for more than 10 weeks, the Buyers shall have the right to cancel this Contract by registered letter without any other formality.

卖方对由于在制造或装运或运输过程中而发生的人力不可抗拒因素所产生的迟交货或提货不着不承担任何责任。卖方必须在如上事故发生时立即电告买方并在事故发生后 14 天内航空邮寄给买方灾害发生地有关政府机关签发的证书以证明灾害的存在。但是，在此情况下卖方仍有义务采取一切措施，尽可能缩短交货时间，如人力不可抗拒因素持续 10 周以上，买方有权以书面形式撤销合同。

17. LATE DELIVERY AND PENALTY:

迟 交 货 和 罚 款：

Should the Sellers fail to make delivery on time as stipulated in this Contract, with exception of Force Majeure causes specified in Clause 16 of this Contract, the Buyers shall agree to postpone the delivery on condition that the Sellers agree to pay a penalty which shall be deducted by the paying bank from the payment. The rate of penalty is charged at 1% for every day. If the Seller delays delivery beyond a reasonable period, the Buyer shall have the right to rescind the Contract, and the Seller shall still be liable

to pay liquidated damages.
除本合同第 16 条款规定的人力不可抗拒因素外，如卖方不能在合同规定的时间交货，买方将在卖方同意支付罚金的条件下同意延迟交货，该罚金将由付款行从议付款中扣除。罚款比率按每天 1%计算.如卖方延迟交货超过合理期限，则买方有权撤消合同，同时卖方仍必需支付罚金。

18. ARBITRATION:

仲　裁：

All disputes in connection with this Contract or the execution thereof shall be settled friendly through negotiations. In case no settlement can be reached, the case may then be submitted for arbitration to China International Economic and Trade Arbitration Committee in accordance with the Provisional Rules of Procedures Promulgated by the said Arbitration Committee. The arbitration shall take place in Beijing China and the decision of the Arbitration Committee shall be final and binding upon both parties; neither party shall seek recourse to a law court or other authorities to appeal for revision of the decision. Arbitration fee shall be borne by the losing party.
一切与本合同有关的因执行本合同所发生的或争议，双方应通过友好协商解决.如协商不能解决时，应将争议提交给中国国际经济贸易仲裁委员会，并按照该仲裁委员会的惯例、程序、规则进行仲裁，仲裁地点在中国北京；仲裁委员会的裁决为终局裁决并对双方有约束力，任何一方不得上诉法院或其它机构要求对仲裁裁决进行修改。仲裁费用由败诉方承担。

19. SUPPLEMENTARY CONDITIONS:

补 充 条 款：

In Witness thereof, this contract is signed and stamped by both parties in three originals; the buyer the seller and the end user holds one copy each
本合同正本一式三份，由买卖双方签字盖章并由买方、卖方和最终客户各执一份。

The sellers shall guarantee that the goods are applied at the port of destination. Otherwise, the buyers only offer the inspection charges and the fee of applying to customs, the sellers bear all other expenses(including freight、insurance premium、storage、the penalty of delaying to apply, Etc).
卖方应保证货物在目的港清关。否则，买方只负担商检费和报关费，其它一切费用由卖方承担（包括运费、保险费、仓储费、滞报金等）。

The Buyers:
JIANGSU HANTANG INTERNATIONAL TRADE GROUP CORP., LTD
江苏汉唐国际贸易集团有限公司

Date:

The Sellers:
REKA SCIENTIFIC LIMITED

日凯科技有限公司
For and on behalf of
REKA SCIENTIFIC LIMITED
日 凯 科 技 有 限 公 司

Date:
Authorized Signature(s)

THE ATTACHMENT TO CONTRACT 26HTI003162D

配置清单

序号	中文描述	数量	单位
高寒生态系统 CH4 CO2 H2O 通量涡度测量系统 一套			
1	闭路通量探头（CO2/H2O 分析仪和三维超声风速仪）	1	个
2	甲烷分析仪	1	个
3	紫外辐射表	1	个
4	数据采集模块	1	个
5	四分量辐射表	1	个
6	雨量传感器	1	个
7	土壤湿度传感器	3	个
8	土壤温度传感器	3	个

THE ATTACHMENT TO CONTRACT 26HTI003162D

配置清单（国内供货）

序号	中文描述	数量	单位
1	风速风向传感器	1	个
2	空气温湿度传感器	1	个
3	光合有效辐射表	1	个
4	大气压传感器	1	个
5	土壤热通量板	2	个

IMITED
限 公 司

rized Signature(s)